

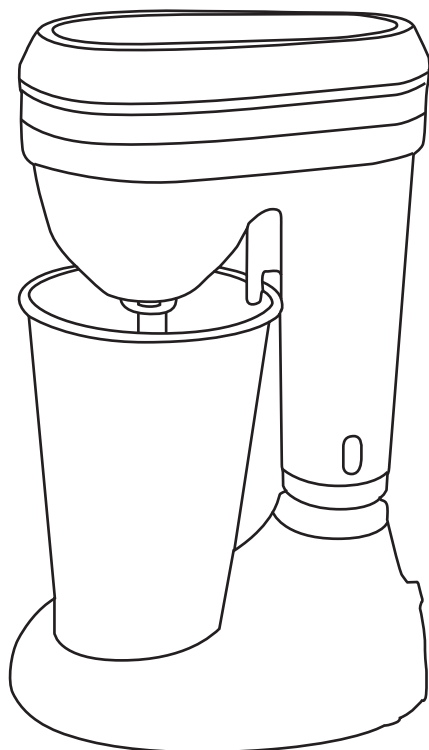
SINGER®

SDM-1045BLIN

Drink Mixer

Μίξερ για ροφήματα & φραπέ

Машинка за фрапе и напитки



GB INSTRUCTION MANUAL
GR ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

GB	ENGLISH.....	3
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	7
BG	БЪЛГАРСКИ.....	11

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this instruction manual thoroughly before operating the appliance and keep for future reference.

1. This appliance is for internal & household use only.
2. The mixer is intended for use with liquids only and is not to be used with any solid food items.
3. This device is perfect for preparing various beverages or coffee. It can be used for mixing coffee, various cocktails, milkshakes, etc.
4. Do not operate the appliance with wet hands.
5. Do not operate the mixer non-stop for long periods. Overheating of the motor may result. It is recommended that operation should not exceed 30 seconds.
6. To protect against the risk of electric shock, fire or personal injury, do not immerse the appliance in water or any other liquid.
7. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or sensory capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
8. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
9. Insert the plug into the socket after checking that the voltage is the same as indicated on the technical data and technical rating plate of the appliance.
10. Never pull the cable to disconnect it from the socket. Instead, unplug by pulling the plug from the socket.
11. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
12. Avoid contacting moving parts at all times.
13. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. In such case you must contact any Singer Service

Center or Singer Client Service.

- 14. Never leave the appliance without supervision, since it is connected to the power supply.**
- 15. The appliance must be used and rested on a stable surface.**
- 16. The appliance should not be used if it has been dropped or if there are any visible signs of damage. In such case, you should contact any Singer Service Center or Singer Client Service.**
- 17. Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces.**
- 18. Do not place the appliance near any gas outlets, electric burner or heated oven.**

SERVICE & REPAIR

1. For service or repair under warranty, please contact the authorized service company that is mentioned on the guarantee card that accompanies the product.
2. Do not operate any product with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, return the appliance to a SINGER service center for examination repair or adjustment. Do not attempt to dismantle any part of the appliance. This should only be done at an authorized SINGER service centre.
3. The partial or total non-respect of the safety instructions in the present instruction manual will automatically release Singer of any type of responsibility in case of malfunction of the machine or injuries to persons or animals.
4. In case of manipulation, repairing or any modification of the machine made by unqualified persons or in case of improper use, the guarantee will be automatically cancelled.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



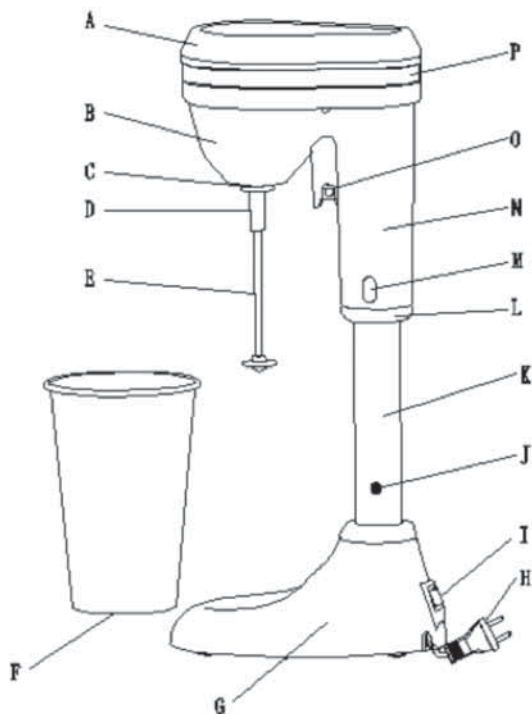
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service

or the shop where you purchased the product.

PARTS OF THE APPLIANCE

A: Dynamo cover
 B: Dynamo
 C: Drive shaft
 D: Stirring rod
 E: Driving wheel
 F: Stirring cup
 G: H-shell
 H: Power cord

I: Switch
 J: Positioning bolt
 K: Compressible shaft
 L: Decoration ring
 M: Release button
 N: Stirring center
 O: Safety switch rod
 P: S/S decoration ring



STIRRING VESSEL

1. Please ensure that the drive shaft is installed properly at the bottom of the stirring cup.
2. The food volume should not exceed the maximum capacity of the stirring cup.
3. The temperature for stirring the food should not exceed 80 centigrade.
4. Do not put your fingers or any thing into the stirring cup when it is connecting to the electricity supply. Only when the electricity supply is cut off, can you deal with the food attached to the wall of the stirring cup.
5. Do not move the stirring cup when it is still at work.

EQUIPPED WITH SAFETY LOCK

1. The product is equipped with a safety lock. Only when the head is pushed down to the cup, the appliance will work.
2. Notice: do not use the stirring cup instead of the switch.

USAGE INSTRUCTIONS

1. Please clean the parts which contact with the food before you use the product for the first time(see cleaning)
2. Put the food or drink into the stirring cup under the specified capacity.
3. Put the stirring cup on base, and push down the head. (This is a model with compressible shaft, please always push the head down to the cup for mixing)
4. Please ensure that the electricity supply is connected.
5. Press the switch button and start the dynamo.
6. During the stirring process, do not put raw material into the cup; only after the electricity supply is cut off and the machine stops, can raw material be added into the cup.

CLEANING

1. Please use water to clean the parts which contact with the food after using it. Install the stirring vessel properly (see usage Instruction) add detergent and warm water into the stirring cup.
2. Press the switch about 10 seconds for cleaning the stirring cup rapidly.
3. Please cut off the power before cleaning it.
4. Generally, dish-washer can not be used to clean the product or the spare parts.
5. Soft wet cloth can be used to polish the dynamo, do not immerse dynamo in water. Do not use abrasive, brusher or alcohol, etc.
6. Remove the stirring cup and rinse it out with clean warm water.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή & κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

1. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
2. Το μίξερ προορίζεται για χρήση αποκλειστικά με υγρά. Απαγορεύεται η χρήση τεμαχίων τροφής.
3. Η συσκευή είναι κατάλληλη για την προετοιμασία ροφημάτων ή καφέ φραπέ. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ανακάτεμα καφέ, διαφόρων κοκτέιλ, μιλκσέικ, κλπ.
4. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
5. Μη λειτουργείτε το μίξερ χωρίς διακοπή για μεγάλη διάρκεια. Εγκυμονεί κίνδυνος υπερθέρμανσης του μοτέρ. Συνιστάται συνεχόμενη χρήση ως 30 δευτερόλεπτα.
6. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή τραυματισμού, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
7. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές και νοητικές και ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επιτήρηση ή έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.
8. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιωθεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
9. Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη βάση της συσκευής ανταποκρίνεται στην τοπική τάση πριν τη συνδέσετε.
10. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Αντίθετα, πιάστε το φικ και τραβήξτε το για να αποσυνδέσετε.
11. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δε χρησιμοποιείται, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν τον καθαρισμό.
12. Μην πιάνετε κινούμενα μέρη της συσκευής.
13. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φικ έχει υποστεί βλάβη, αν η συσκευή υπολειτουργεί ή παρουσιάζει

οποιαδήποτε βλάβη. Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER, για επισκευή.

14. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη εφόσον είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα.
15. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται πάνω σε σταθερές επιφάνειες.
16. Η συσκευή δε θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει ή εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς. Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER.
17. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από γωνίες του πάγκου ή να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
18. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε παροχή φυσικού αερίου, ηλεκτρικές εστίες και ζεστό φούρνο.

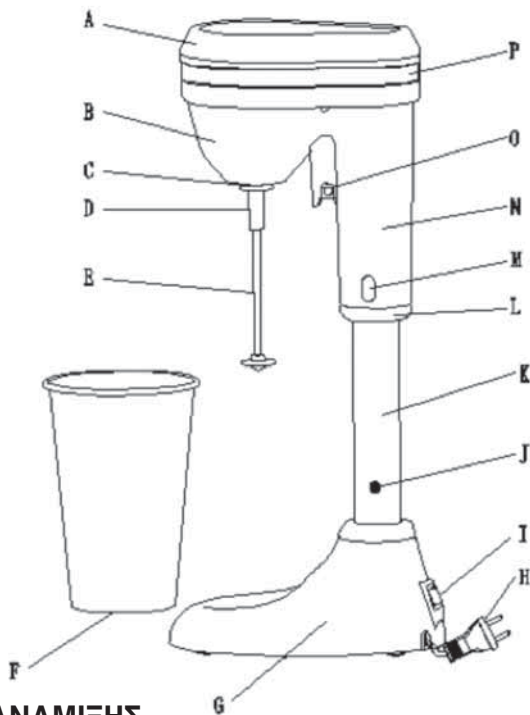
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΕΠΙΣΚΕΥΗ

1. Για συντήρηση ή επισκευή εντός εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τα στοιχεία της εταιρίας service που αναφέρονται στο φύλλο εγγύησης που συνοδεύει το προϊόν.
2. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή πρίζα, εάν το προϊόν δυσλειτουργεί ή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER.
3. Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών και υποδείξεων που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο απαλλάσσει τη Singer από κάθε ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή πρόκλησης βλάβης σε άτομα, ζώα, κλπ.
4. Η κακή χρήση ή παρέμβαση από το χρήστη που δεν επιτρέπονται, ακυρώνουν αυτομάτως την εγγύηση του προϊόντος.

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A: Κάλυμμα μοτέρ
 B: Μοτέρ
 C: Άξονας κίνησης
 D: Ράβδος ανάμιξης
 E: Τροχός οδήγησης
 F: Κύπελλο ανάμιξης
 G: Βάση
 H: Καλώδιο ρεύματος

I: Διακόπτης λειτουργίας
 J: Διακόπτης άξονα
 K: Άξονας συμπίεσης
 L: Διακοσμητικό δαχτυλίδι
 M: Κουμπί απελευθέρωσης
 N: Σώμα
 O: Διακόπτης ασφάλειας
 P: Διακοσμητικό ανοξειδωτο δαχτυλίδι



ΚΥΠΕΛΛΟ ΑΝΑΜΙΞΗΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας μετάδοσης κίνησης έχει τοποθετηθεί σωστά στο κάτω μέρος του κυπέλλου ανάμιξης.
2. Ο όγκος των τροφών δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητα του κυπέλλου ανάμιξης.
3. Η θερμοκρασία για την ανάδευση των τροφών δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 80 βαθμούς Κελσίου.
4. Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο κύπελλο ανάμιξης όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Μόνο όταν η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποκοπεί μπορείτε να ανακατέψετε τις τροφές που έχουν συγκεντρωθεί στα τοιχώματα του κυπέλλου ανάμιξης.
5. Μην μετακινείτε το κύπελλο όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με κλειδαριά ασφαλείας. Μόνο όταν η κεφαλή έχει κλειδώσει στην κάτω θέση (προς το κύπελλο), η συσκευή θα λειτουργήσει.
2. Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε το κύπελλο ανάμιξης αντί του διακόπτη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

1. Καθαρίστε τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (βλέπε ενότητα Καθαρισμός).
2. Τοποθετήστε το φαγητό ή το ποτό σας στο κύπελλο ανάμιξης χωρίς να υπερβαίνει την ένδειξη της μέγιστης χωρητικότητας.
3. Τοποθετήστε το κύπελλο ανάμιξης στην βάση και πιέστε την κεφαλή προς τα κάτω. (Αυτό το μοντέλο διαθέτει ρυθμιζόμενο άξονα, πάντα να κατεβάζετε την κεφαλή στο κατώτατο σημείο για να ξεκινήσετε την ανάμιξη των τροφών.)
4. Βεβαιώστε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
5. Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας για να ξεκινήσει η συσκευή.
6. Κατά τη διάρκεια ανάμιξης των υλικών μην προσθέτετε άλλα υλικά στο κύπελλο. Μόνο όταν η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποκοπεί επιτρέπεται να προσθέτετε τροφές στο κύπελλο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Μετά τη χρήση της συσκευής χρησιμοποιήστε νερό για να καθαρίσετε τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα. Τοποθετήστε το κύπελλο ανάμιξης στη σωστή θέση (βλέπε ενότητα Οδηγίες Χρήσεως), προσθέστε ζεστό νερό και σαπούνι μέσα στο κύπελλο ανάμιξης
2. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας για περίπου 10 δευτερόλεπτα για να καθαρίσετε το κύπελλο εύκολα.
3. Αφαιρέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της
4. Η συσκευή καθώς και τα μέρη της δεν επιτρέπεται να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
5. Με ένα νωπό πανί μπορείτε να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής, μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, βούρτσα ή αλκοόλ, κ.λπ.
6. Αφαιρέστε το κύπελλο ανάμιξης και ξεβγάλετε το με καθαρό νερό.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων).



Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή αποκομιδή του προϊόντος βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно тези инструкции преди първата употреба на уреда, запазете ги за бъдеща употреба.

- 1. Този уред е предназначен само за битови нужди.**
- 2. Миксерът е предназначен за употреба само с течности и не трябва да се използва за употреба с твърди хранителни продукти.**
- 3. Машинката е подходяща за разбъркване на разхладителни напитки, фрапе. Може да бъде използвана и за разбъркване на кафе, коктейли, млечни шейкове и др.**
- 4. Не използвайте уреда с мокри ръце.**
- 5. Уредът не е предназначен за работа продължително време без прекъсване. Има опасност от прегряване на мотора. Когато уредът е в работен режим не трябва да работи повече от 30 секунди.**
- 6. За да се предпазите от токов удар, пожар или друго нараняване, не потапяйте уреда във вода или друга течност.**
- 7. Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически или сетивни възможности, или при липса на опит и познания, ако са оставени без надзор и инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.**
- 8. Децата трябва да се надзирават да не си играят с уреда.**
- 9. Включете щепсела в контакта, след проверка, че напрежението е същото, както е посочено в техническите данни и техническа табелка на уреда.**
- 10. Никога не дърпайте кабела за да извадите от контакта - хванете внимателно щепсела, и тогава извадете от контакта.**
- 11. Когато не се използва уреда изключвайте от контакта, преди слагане и премахване на части и преди почистване.**
- 12. Избягвайте контакт с движещите се части на уреда.**
- 13. Не използвайте машинката, ако кабела или щепсела**

са повредени! Ако е падала и има установена повреда. Занесете я в оторизирания сервиз на SINGER!

14. Никога не оставяйте уреда без наблюдение, ако е свързан към електрическата мрежа.
15. Уреда трябва да се използва и поставя на стабилна повърхност.
16. Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан или ако има някакви видими признаци на повреда. В такъв случай, трябва да се свържете с оторизирания сервиз на SINGER.
17. Не позволявайте захранващият кабел на виси от ръба на масата или да се допира до горещи повърхности.
18. Не поставяйте уреда в близост до газ, електрическа горелка или загрята фурна.

СЕРВИЗ И ПОПРАВКА

1. За обслужване или ремонт в гаранция, моля свържете се с оторизиран сервиз на SINGER, който е упоменат в гаранционната карта, която придружава продукта.
2. Не използвайте никога уреда, ако кабелът или щепсела са повредени, ако не работи нормално или е показал друга повреда. Не се опитвайте да разглобявате някоя част от уреда. Това трябва да се извършва само в оторизиран сервиз на SINGER.
3. Неспазването на тези инструкции освобождават SINGER от всяка отговорност за причинени щети и травми върху хора и животни.
4. В случай на манипулиране, ремонт или всяка модификация на уреда, направена от неквалифицирани лица или в случай на неправилна употреба, гаранцията ще бъде автоматично анулирана.

Във връзка със стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци)



Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава, че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначените за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.

ЧАСТИ НА УРЕДА

A: Капак на ел. мотор

B: Ел. мотор

C: Задвижващ вал

D: Основа на Бъркалка

E: Бъркалка

F: Чаша за разбъркване

G: Основа

H: Захранващ кабел

I: Бутон за пускане

J: Болт за позициониране

K: Регулируем вал

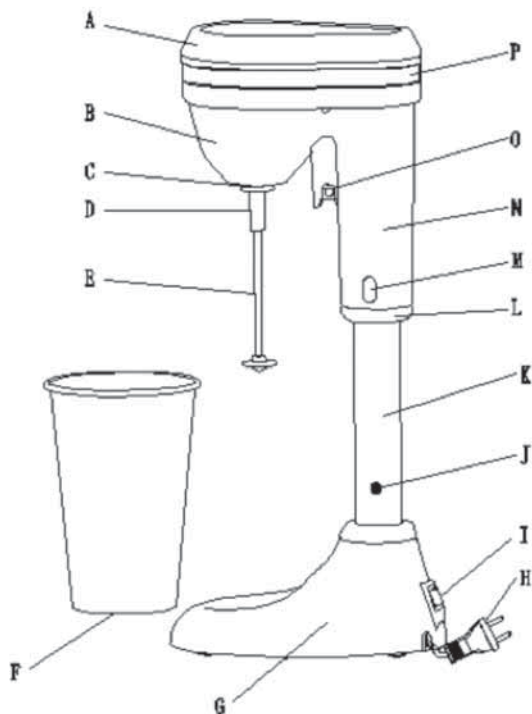
L: Декорация пръстен

M: Бутон за освобождаване

N: Централна част

O: Предпазен ключ

P: S/S декорация пръстен



СЪД ЗА РАЗБЪРКВАНЕ

1. Уверете се, че задвижващият вал е поставен правилно в дъното на чашата за разбъркване.
2. Обемът на храна, не трябва да надвишава максималния капацитет на чашата за разбъркване.
3. Температурата за разбъркване на храната не трябва да превишава 80 градуса.
4. Не поставяйте пръсти ви или нещо друго в чашата за разбъркване, когато е включена към електрическата мрежа. Само, когато електрическото захранване е изключено, може да разбърквате храната, прикрепена към стената на чашата за разбъркване.
5. Не движете чашата за разбъркване, когато все още работи уреда.

ПРЕДПАЗЕН КЛЮЧ

1. Продуктът е снабден с предпазен ключ. Само, когато главата се натисне надолу към чашата, уредът ще работи.
2. Забележка: Не използвайте чашата за разбъркване с друга цел.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Моля почистете частите по които има останала храна преди да използвате уреда за първи път. (вижте почистване)
2. Поставете храната или напитката в чашата за разбъркване до определения капацитет.
3. Поставете чашата в основата и натиснете главата надолу. □Този модел разполага с регулируем вал, моля винаги натискайте главата надолу към чашата за миксиране.□
4. Моля уверете се че уреда е свързан към ел.мрежа.
5. Натиснете бутона за пускане.
6. По време на разбъркване, не слагайте продукти в чашата; само след като захранването е спряно и машинката спре да работи, може да добавяте продукти в чашата.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Моля използвайте вода, за да почистите частите, по които има останала храна. Поставете миксера в правилна позиция (вижте инструкции за употреба) добавете препарат и топла вода в чашата за разбъркване.
2. Включете за 10 секунди, за да почистите чашата по-бързо.
3. Моля изключете от захранването преди да започнете да почиствате.
4. Не почиствайте уреда и неговите компоненти в съдомиялна машина.
5. Може да използвате влажна кърпа за почистване на мотора, не потапяйте уреда под вода. Не използвайте препарат.
6. Вземете чашата за разбъркване и я изплакнете с топла вода.

SINGER®

ΑΦΟΙ ΒΑΣ. ΒΕΛΜΑΝΗ Α.Ε.Β.Ε.

ΚΗΦΙΣΙΟΥ 6, 122 42 ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ

T: 210 5386400, 210 5138141

VELANIS APPLIANCES A.E.

ΣΕΡΒΙΣ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ

T: 210 5135874, 210 5139517

“СИНГЕР АПЛАЙАНСЕС БЪЛГАРИЯ” ООД

ЕИК 203032592

ГР. СОФИЯ 1407, БУЛ. „ЧЕРНИ ВРЪХ“ 80-82, ЕТ. 3, АП. 14

ТЕЛ. 02 962 04 44 ФАКС 02 868 34 93

www.singer.gr

www.singer.bg